

## WN-117

Ингалятор медицинский



### 1. ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель, поздравляем Вас с приобретением компрессорного ингалятора (небулайзера)\* WN-117 компании B.Well.

Данный прибор предназначен для проведения ингаляционной терапии, направленной на профилактику и лечение острых респираторных заболеваний, хронических заболеваний дыхательных путей, например, хронической обструктивной болезни легких (ХОБЛ), муковисцидоза, бронхиальной астмы, пневмонии и других заболеваний органов дыхания, как взрослых пациентов, так и детей. **Область применения:** лечебные учреждения и личное пользование на дому.

- Механизм действия небулайзера основан на дисперсном распылении лекарственного средства. Приобретая консистенцию аэрозоля, препарат быстрее достигает всех отделов дыхательной системы и оказывает терапевтический эффект. Аэродинамический размер частиц менее 5 микрон позволяет проводить эффективные ингаляции нижних дыхательных путей.
- Небулайзер компании B.Well WN-117 отличается высокой степенью надежности. Компрессор подает мощный поток воздуха в специальную камеру. Сильная струя воздуха разбивает лекарственный препарат на сверхмалые частицы. В таком виде через маску или мундштук лекарственное средство поступает к пациенту в организм.
- Компания B.Well гарантирует, что данный прибор произведен из высококачественных материалов и соответствует действующим национальным и международным стандартам безопасности. Небулайзер является медицинским прибором, поэтому использовать его можно только в соответствии с указаниями Вашего врача.
- Пожалуйста, перед использованием прибора внимательно изучите инструкцию и следуйте данным рекомендациям!

### 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования, внимательно изучите инструкцию. Сохраняйте ее в течение всего срока службы прибора.

Данный прибор предназначен только для ингаляционной терапии. Любое иное применение считается неправильным, а следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного применения прибора.

#### Правила использования небулайзера

В компрессорном небулайзере B.Well WN-117 может применяться весь перечень лекарственных препаратов, рекомендованных для небулайзерной терапии. Тип лекарственного средства, дозу и режим введения может назначить только лечащий врач.

**Противопоказания и ограничения к применению**  
 В качестве препаратов для небулайзерной терапии категорически запрещено применять:

- вещества и растворы, содержащие взвешенные частицы (отвары, суспензии, настои и т.д.). Взвешенные частицы значительно крупнее, чем частицы респираторной фракции. Использование их в небулайзере может нанести вред здоровью;
- маслосодержащие растворы (в том числе эфирные масла). Частицы масел, попадая в нижние дыхательные пути, образуют мельчайшие пленки и повышают риск развития так называемых «масляных пневмоний»;
- огнеопасные анестезирующие смеси, легко воспламеняющиеся при контакте с воздухом, кислородом и азотом;
- ароматические вещества.

#### Предостережения:

- Внимательно следите за сроком годности разрешенных к использованию растворов. Не используйте растворы с истекшим сроком годности.
- Во избежание распространения инфекций, не допускается использование одних и тех же комплектующих различными пациентами без предварительной дезинфекции.

- Если вы используете комплектующие первый раз или после длительного хранения, их очистку и дезинфекцию необходимо провести до начала использования прибора.
- Очистку и дезинфекцию комплектующих необходимо проводить каждый раз, после использования прибора. Удостоверьтесь, что детали должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Комплектующие прибора нельзя кипятить.
- Всегда очищайте небулайзер и его составные части от остатков лекарственных веществ и моющих средств. Никогда не оставляйте очищающий раствор в камере, мундштуке или аэрозольной трубке!
- Небулайзер и его компоненты нельзя сушить в микроволновой печи, феном или с помощью других бытовых приборов.
- Во время использования небулайзера не закрывайте вентиляционные отверстия прибора. При использовании не накрывайте небулайзер одеялом, полотенцем и т.д. Никогда не размещайте прибор в месте, где существует угроза прекращения доступа воздуха к этим отверстиям.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Прибор содержит мелкие детали, опасные для ребенка. Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.
- Не подвергайте прибор воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не наливайте в емкость для лекарств более 13 мл лекарственного раствора.
- Во время использования не наклоняйте распылитель более, чем на 45 градусов, не трясите его.
- Не перегибайте воздушный шланг как во время хранения, так и во время использования небулайзера.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его повреждениям.
- Не блокируйте крышку воздушного фильтра.
- Прибор одобрен только для использования человеком. Используйте его только по назначению.

#### Опасность поражения электрическим током

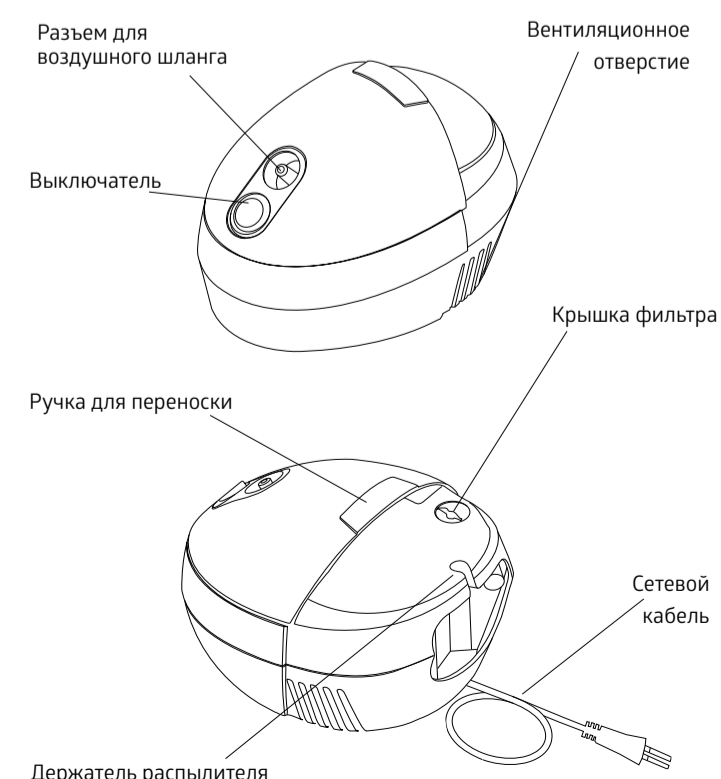
- Прибор не защищен от проникновения жидкости.
- Нельзя прикасаться к прибору мокрыми руками.
- Перед дезинфекционной обработкой прибора его необходимо отсоединить от электросети.
- Отключать прибор от сети необходимо сразу после прекращения сеанса терапии.
- Не отсоединяйте распылитель при работающем приборе.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую поверхность.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не используйте прибор, если поврежден сетевой шнур или штепсель.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B.Well.

**ⓘ Внимание!** Данный прибор оснащен термодатчиком, автоматически отключающим прибор при перегреве.

### 3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ









Прибор необходимо использовать согласно данной инструкции и строго по предписаниям Вашего лечащего врача.

### 4. ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРИБОРА И ЕГО ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

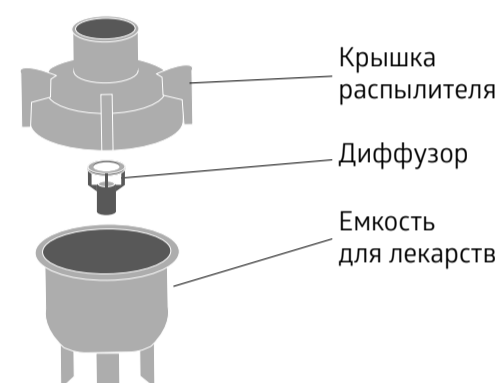


### Комплектация

Ингалятор медицинский

Комплектующие	Наименование	Количество
	Распылитель	1 шт.
	Воздушный шланг	1 шт.
	Мундштук	1 шт.
	Маска для взрослого стандартная	1 шт.
	Маска детская стандартная	1 шт.
	Фильтры	5 шт.
	Инструкция по эксплуатации	1 шт.
	Гарантийный талон	1 шт.

#### Распылитель



### 5. ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К РАБОТЕ

Перед работой с небулайзером тщательно вымойте руки. Достаньте прибор и его комплектующие из коробки. Очистите и продезинфицируйте распылитель, мундштук, маску для лица (если их используют в первый раз после длительного хранения прибора и/или в том случае, если ими пользуются несколько человек). Установите небулайзер на ровную устойчивую поверхность таким образом, чтобы при проведении ингаляций было удобно пользоваться распылителем, аксессуаром и кнопкой включения/выключения.

Перед использованием прибора убедитесь:

- что все детали подсоединены должным образом;
- что воздушный фильтр находится внутри крышки фильтра;
- что воздушный фильтр чист (если воздушный фильтр изменил цвет или использовался длительное время, замените его новым).

#### Подготовка распылителя к работе

Снимите крышку распылителя с емкости для лекарств:

Поверните крышку распылителя против часовой стрелки, а потом потяните ее вверх.

Установите диффузор и залейте необходимое количество прописанного врачом раствора в емкость для лекарств.

**ⓘ Внимание!** Емкость для лекарств составляет от 2 до 13 мл.

**ⓘ Примечание:** на емкости для лекарств нанесена шкала. Она служит для примерной оценки емкости лекарственного раствора. Шкала отображает емкость лекарства при установленном диффузоре.

Наденьте крышку распылителя на емкость для лекарств таким образом, чтобы выступы на крышке вошли в углубления на камере, потом поверните крышку по часовой стрелке.

#### Подсоединение воздушного шланга

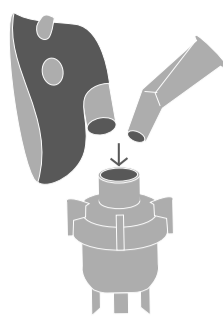
Присоедините воздушный шланг к разъему для воздушной трубки компрессора.

Присоедините другой конец воздушного шланга к разъему для воздушного шланга распылителя.

Убедитесь, что воздушный шланг подсоединен надежно, во избежание утечек воздуха.

**ⓘ Внимание!** Во время подсоединения воздушного шланга не пролейте лекарство, держите распылитель строго вертикально.

Подсоедините маску или мундштук к распылителю. Убедитесь, что выключатель находится в положении **0**, т.е. прибор выключен. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.



## 6. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

**Держите распылитель строго вертикально.**

**Внимание!** Не наклоняйте распылитель более, чем на 45 градусов. Лекарственное средство может вытечь в рот.

**Нажмите на выключатель, чтобы он находился в положении 1. Компрессор включится и начнется распыление. Проводите ингаляцию в соответствии с предписаниями Вашего лечащего врача.**

**Внимание!** Температура вдыхаемого аэрозоля зависит от температуры окружающей среды и температуры лекарственного раствора. Если раствор хранился в холодильнике, перед употреблением его рекомендуется довести до температуры 16-20°C.

**Использование мундштука: возьмите мундштук в рот и во время ингаляции дышите ровно.**

Для лечения нижних дыхательных путей у взрослых и детей старше 5 лет рекомендуется использовать мундштук.

**Использование масок: наденьте маску таким образом, чтобы она закрывала нос и рот, и проводите ингаляцию лекарственного средства. Вдыхайте и выдыхайте через маску.**

Для лечения верхних дыхательных путей рекомендуется использовать маску. Она позволяет орошать всю полость носа, глотки, а также гортань и трахею. Детям от года до трех лет рекомендуется использовать детскую маску.

**После завершения ингаляции выключите питание небулайзера.**

В воздушном шланге может образоваться конденсат. В случае его появления, отсоедините воздушный шланг от распылителя, включите компрессор и просушите воздушный шланг до удаления жидкости.

**Внимание!** Не храните воздушный шланг, если в нем присутствует конденсат или влага. Это может привести к бактериальной инфекции.

**Отключите прибор от электрической розетки.**

После процедуры необходимо прополоскать рот кипяченой водой комнатной температуры, а если вы использовали маску – промыть глаза и лицо водой.

**Внимание!** Прибор оснащен функцией защиты от перегрева. Он может работать в течение 30 мин без перерыва, после чего ему необходимо дать остыть в течение 30 мин. Если компрессор начинает перегреваться, то происходит автоматическое отключение. После автоматического отключения, выключите его вручную, нажав кнопку **0**, а затем отключите от сети переменного тока. Дайте прибору остыть в течение 30 минут.

## 7. ЗАМЕНА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Воздушный фильтр подлежит замене в случае его механического повреждения или сильного загрязнения.

**Поверните крышку воздушного фильтра против часовой стрелки. Потянув вверх, извлеките камеру воздушного фильтра из прибора. Извлеките воздушный фильтр с помощью пинцета и установите новый. Установите камеру воздушного фильтра обратно, совместив выступы на крышке фильтра с пазами в корпусе прибора. Поверните крышку по часовой стрелке для фиксации.**

**Внимание!** Использование загрязненного фильтра или фильтра, изготовленного из другого материала, например хлопка, может привести к поломке прибора. Используйте только оригинальные фильтры B.Well для данного прибора. Не включайте прибор, если фильтр отсутствует. Не пытайтесь мыть или очищать фильтр. Если фильтр намок, замените его. Чтобы предотвратить закупорку крышки воздушного фильтра, регулярно мойте ее.

## 8. ОЧИСТКА, УХОД И ХРАНЕНИЕ

**Очистка прибора и комплектующих**

**Внимание!** Перед первым использованием прибора и после каждой процедуры необходимо проводить обработку всех комплектующих, согласно следующим указаниям:

- промойте все части, за исключением воздушного шланга и фильтра, теплой водой и моющим средством. Распылитель и аксессуары нельзя кипятить!
- прополощите комплектующие в теплой проточной воде в течение 30 секунд для удаления моющего

средства. Затем погрузите каждую промытую часть на 30 минут в раствор, состоящий из 3 частей теплой воды и 1 части уксуса, либо в бактерицидный дезинфектант, рекомендованный фармацевтом.

- вымойте руки и достаньте части прибора из дезинфицирующего раствора, промойте в теплой проточной воде и просушите, выложив на бумажное полотенце.
- для быстрой и надежной просушки воздушного шланга рекомендуется присоединить конец воздушного шланга к разьему для воздушной трубки компрессора. Отсоедините распылительную камеру от воздушного шланга. Включите прибор до полного испарения влаги из воздушного шланга.
- не вытирайте продезинфицированные части прибора полотенцем, не используйте для сушки фен, микроволновую печь или другие бытовые приборы. Внешнюю поверхность влажных деталей можно протирать чистой сухой тканью.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы избежать распространения инфекций, рекомендуется проводить дезинфекционную обработку частей прибора после каждого применения. Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям. Запрещается вскрывать прибор. Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B.Well.

**Примечание:** после 3 месяцев интенсивной эксплуатации распылитель рекомендуется заменить.

## Уход и хранение

Для того, чтобы Ваш прибор мог служить Вам долго, следуйте следующим указаниям:

- не храните прибор при чрезмерно высокой или низкой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами;
- не сгибайте и не сворачивайте воздушный шланг;
- утилизация прибора и любых использованных принадлежностей должна осуществляться в соответствии с местными нормативными актами;
- рабочая температура и влажность: от +10° до +40°C, 10% – 90%;
- температура и влажность при хранении: от –20° до +70°C, 10% – 90%.

## 9. УТИЛИЗАЦИЯ

Продукцию следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Для утилизации продукции необходимо обращаться в специализированные организации, имеющие разрешение на проведение утилизации, выданное в соответствии с законодательством Российской Федерации.

## 10. ТАБЛИЦА ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения каких-либо неисправностей, внимательно изучите таблицу и попробуйте их устранить

Признак	Возможная причина	Решение
При включении прибор не работает.	1. Прибор неправильно подсоединен к электросети. 2. Нет электричества.	1. Проверьте правильность подсоединения. 2. Убедитесь, что электричество не отключено.
Прибор работает слишком громко.	Неправильно прикреплена крышка воздушного фильтра	Правильно закрепите крышку воздушного фильтра.
Прибор слишком горячий.	Перекрыты вентиляционные отверстия.	Не перекрывайте вентиляционные отверстия.
Аэрозоль не образуется совсем, либо образуется в недостаточном количестве.	1. В распылителе недостаточное количество раствора для ингаляции. 2. Излишнее количество раствора для ингаляции в распылителе. 3. Отсоединен воздушный шланг. 4. Распылитель собран неправильно, отсутствует диффузор. 5. Воздушный фильтр засорен. 6. Распылитель наклонен более, чем на 45 градусов. 7. Воздушный шланг перегнут или поврежден. 8. Воздушный шланг закупорен.	1. Добавьте раствор для ингаляции (не более 13 мл, но и не менее 2 мл). 2. Удалите излишек раствора для ингаляции. 3. Подсоедините воздушный шланг. 4. Соберите распылитель правильно, проверьте наличие диффузора. 5. Замените воздушный фильтр. 6. Держите камеру вертикально, под углом не более 45 градусов. 7. Замените воздушный шланг на новый. 8. Прочистите воздушный шланг или замените его новым.

## 11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Метод распыления	поршневого компрессор
Рабочее напряжение	220 В, 50 Гц
Класс	II
Макс. емкость распылителя	13 мл
Мин. емкость распылителя	2 мл
Размер частиц от 0,5 до 5 микрон	59,29% (MMAD 4,3 мкм)
Воздушный поток	5-8 л/мин
Скорость распыления	0,3 мл/мин
Остаточный объем распылительной камеры	до 1 мл
Уровень шума	60 dB
Вес	1,3 кг
Размеры прибора	174 × 146 × 120 мм
Рабочая температура и влажность	от +10° до +40°C, 10% – 90%
Температура и влажность хранения	от –20° до +70°C, 10% – 90%

Приведенные выше данные являются ориентировочными, и могут изменяться от физических свойств (температуры, вязкости, плотности) распыляемого вещества. Возможны изменения технических характеристик и дизайна прибора в целях их улучшения без предварительного уведомления.

## 12. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Высокое качество прибора и комплектующих подтверждено документально:

- Регистрационное удостоверение №РЗН 2014/1702 от 10.07.2017.
- Декларация о соответствии.
- Регистрационное удостоверение на территории РК: РК-МТ-7№010441 от 19.10.2012 г.
- Ингалятор произведен в соответствии с Европейским стандартом EN13544-1.

## 13. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель обеспечивает бесплатное сервисное обслуживание изделия\* в течение 10 лет, и гарантийные обязательства в течение 24 месяцев с даты приобретения прибора. При обнаружении производственного дефекта в течение срока бесплатного сервисного обслуживания неисправный прибор будет отремонтирован, а в случае невозможности ремонта заменен бесплатно. Гарантийные обязательства действительны только при полностью заполненном гарантийном талоне и наличии печати торгового предприятия или печати технического обслуживания. Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации. Гарантия не распространяется на комплектующие, подверженные износу (распылитель, воздушный шланг, мундштук, маски, воздушные фильтры), а также на упаковку прибора и сумку для хранения. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные компанией B. Well, а также вследствие перенапряжения в электросети. Информацию по техническому обслуживанию, как в рамках настоящей гарантии, так и платному, можно получить в авторизованном сервисно-консультационном пункте или по телефону бесплатной горячей линии по России 8-800-200-33-22. Срок службы приборов B.Well установлен не менее 10 лет. Учитывая высокое качество продукции B.Well, фактический срок службы приборов может значительно превышать официальный. Политика компании B.Well предусматривает постоянное совершенствование продукции. В связи с этим компания оставляет за собой право вносить полные или частичные изменения в продукцию без предварительного уведомления и в соответствии с производственными требованиями. Срок службы комплектующих: Маска для взрослого, маска детская, воздушный шланг, распылитель – 2 года; мундштук – 3 года; фильтр – 60 дней.

Дата производства указана на дне ингалятора в серийном номере: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.

Дата производства комплектующих, купленных отдельно от прибора, указана на стикере в номере партии LOT: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.

**Центральный сервисно-консультационный пункт B.Well в России:** Москва, ООО «Альфа-Сервис», ул. Бехтерева д. 27, тел. (495) 325-45-63

Адреса сервисно-консультационных пунктов в Вашем городе Вы можете узнать по телефону бесплатной горячей линии 8 800 200-33-22, на сайте [www.bwell-swiss.ru](http://www.bwell-swiss.ru) или [www.alpha-medica.ru](http://www.alpha-medica.ru)

**Расшифровка символов, применяемых на упаковке:**



**Производитель:**

B.Well Swiss AG, Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland  
Би.Велл Свисс АГ, Банхофштрассе 24, 9443 Виднау, Швейцария

Место производства: Вега Технолоджис Инк, Янг-Ву Дистрикт, Даланг Таун, Донг Гуан Сити, Гуангдонг Провинс, Китай

Сделано в Китае

**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24,  
9443 Widnau, Switzerland  
[www.bwell-swiss.ru](http://www.bwell-swiss.ru)

**B.Well**  
С заботой о каждом

\* Бесплатное сервисное обслуживание – устранение недостатков (дефектов) изделия возникших по вине производителя.